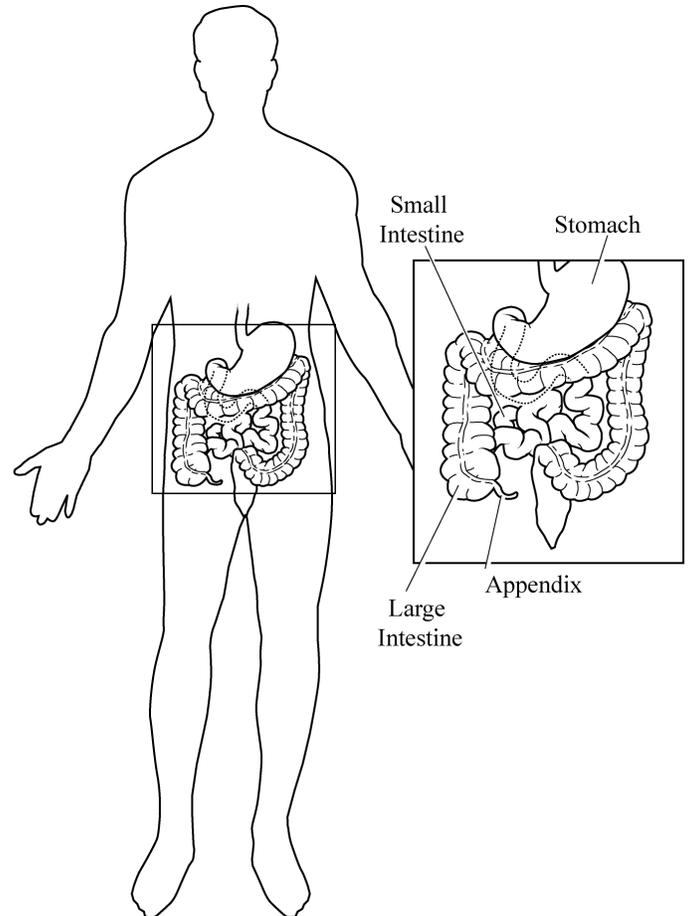


# Appendectomy

Appendectomy is a surgery to remove the appendix. The appendix is a small pouch that comes off the large intestine. The appendix sometimes gets blocked and becomes infected and swollen. Signs of an infected appendix include abdominal pain in the lower right side, fever, poor appetite, nausea and vomiting. If the appendix bursts, it can make you very sick.

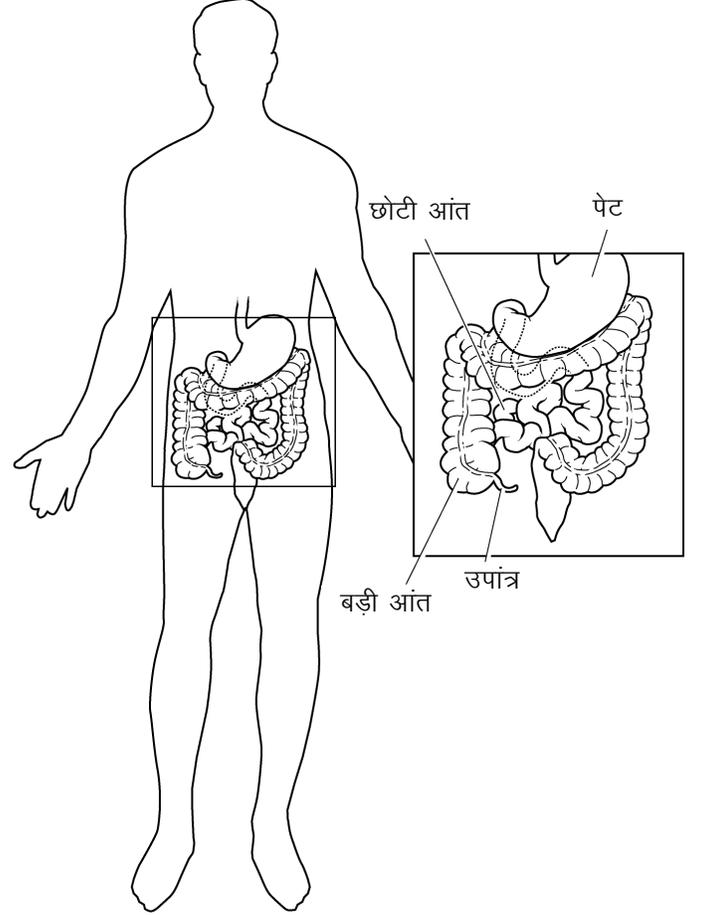


There are two ways to do this surgery:

- **Open appendectomy** - a single incision is made in the abdomen. The doctor works through this larger incision to remove the appendix.
- **Laparoscopic appendectomy** - 3 or 4 small incisions are made in the abdomen. The doctor uses a camera and tools through the small incisions to remove the appendix. With this type of surgery, you may recover faster, have less pain, less scarring, fewer wound problems and often spends less time in the hospital.

# उपांत्रच्छेदन (अपेंडेक्टॉमी)

उपांत्रच्छेदन एक शल्यक्रिया है जिससे उपांत्र (अपेंडिक्स) को निकाला जाता है। अपेंडिक्स एक छोटी थैली होता है जो बड़ी आंत के सिरे पर अलग से होता है। अपेंडिक्स कभी-कभी अवरुद्ध होकर संक्रमित हो जाता है और सूज जाता है। संक्रमित अपेंडिक्स के लक्षणों में उदर के निचले दाहिने तरफ दर्द होना, बुखार आना, भूख बहुत कम लगना, मतली और उल्टी आना शामिल है। अगर अपेंडिक्स फट जाए तो आप बहुत बीमार हो सकते हैं।



इस शल्यक्रिया को करने के दो तरीके हैं :

- **खुली अपेंडेक्टॉमी** – उदर पर एक चीरा लगाया जाता है। अपेंडिक्स को निकालने के लिए डॉक्टर इस बड़े चीरे के जरिए अपना काम करता है।
- **लैप्रोस्कोपिक अपेंडेक्टॉमी** – उदर पर 3 या 4 छोटे चीरे लगाए जाते हैं। अपेंडिक्स को निकालने के लिए डॉक्टर छोटे चीरों के जरिए कैमरा और औजार डालकर काम करता है। इस तरह की शल्यक्रिया से आप अधिक तेजी से स्वास्थ्य लाभ कर सकता है, कम दर्द होता है, कम निशान पड़ते हैं, घाव होने की बहुत कम समस्या होती है और अक्सर अस्पताल में कम समय बिताना पड़ता है।

An adult family member or friend needs to come with you to take you home after your surgery. It is not safe for you to drive or leave alone.

## **To Prepare**

- Tell your doctor what medicines you are taking including prescriptions, over the counter medicines, vitamins and herbs.
- If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff.
- Do not eat or drink anything, including water, until after you have your surgery.

## **During Surgery**

- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put into a vein in your arm for giving medicine and fluids.
- You are taken on a cart to the surgery room. You are helped onto the surgery table. A belt may be put over your legs for your safety.
- You will be given medicine so you will sleep through the surgery. The medicine will be given through the IV or a face mask.
- Your abdomen is cleaned and sheets are put over you to keep the surgery area clean.
- An incision is made in your abdomen. With laparoscopic, 3 or 4 incisions are made.
- The appendix is removed.
- The incision(s) are closed with stitches, staples or special tapes called steri-strips.
- If stitches or staples are used, a bandage is taped over them.

परिवार के किसी वयस्क सदस्य या मित्र का आपके साथ आना जरूरी होता है ताकि वह शल्यक्रिया के बाद आपको घर ले जा सके। आपके लिए गाड़ी चलाना या अकेले जाना सुरक्षित नहीं है।

## तैयार होना

- अपने डॉक्टर को बताएं कि डॉक्टर के नुस्खे वाली दवाइयों, सीधे काउंटर पर मिलने वाली दवाइयों, विटामिनों और जड़ी-बूटियों सहित आप कौन-सी दवाएं ले रहे हैं।
- यदि आपको दवाओं, खाद्य-पदार्थों या अन्य चीजों से कोई एलर्जी हो, तो स्टॉफ को बताएं।
- अपनी शल्यक्रिया के हो जाने के बाद तक न तो कुछ खाएं, न ही पिएं, पानी भी नहीं।

## शल्यक्रिया के दौरान

- आप अस्पताल का गाउन पहनेंगे।
- दवा और द्रव देने के लिए आपके हाथ की एक नस में एक आईवी (अंतःशिरा सुई) डाली जाएगी।
- आपको एक कार्ट पर शल्यक्रिया कक्ष में ले जाया जाता है। शल्यक्रिया मेज पर जाने में आपकी सहायता की जाती है। आपकी सुरक्षा के लिए आपके पैरों पर एक बेल्ट बांधी जा सकती है।
- आपको दवा दी जाएगी जिससे आप शल्यक्रिया के दौरान सोए रहेंगे। दवा आईवी या फेस मास्क के जरिए दी जाएगी।
- आपके उदर को साफ किया जाता है और शल्यक्रिया वाली जगह को साफ रखने के लिए आपको चादरों से ढंका जाता है।
- आपके उदर में एक चीरा लगाया जाता है। लैप्रोस्कोपिक विधि में, 3 या 4 चीरे लगाए जाते हैं।
- अपेंडिक्स हटा दिया जाता है।
- चीरे(रों) को टांकों, स्टेपलों या स्टेरी-स्ट्रिप्स कहे जाने वाले विशेष टेपों से बंद कर दिया जाता है।
- यदि टांके लगाए जाते हैं या स्टेपलों का प्रयोग होता है, तो उनके ऊपर बैंडेज लगा दिया जाता है।

## **After Surgery**

### **In the Hospital**

- You are taken to the recovery room where you are watched closely until you wake up and are doing well.
- Your breathing, blood pressure and pulse are checked often.
- Your doctor will talk to you about your surgery and when you can expect to go home.
- Medicines given during the surgery will make you sleepy. You will need to have an adult family member or friend take you home for your safety.

### **At Home**

- Rest.
- Take your medicines as directed by your doctor.
- Call your doctor to schedule a follow-up visit.
- You can take a shower. Do not take a tub bath for one week after your surgery.
- Remove the bandage(s) over the incision(s) the next day before you shower. Carefully wash the incisions with soap and water and pat them dry. Put new band-aids over your incisions. Change your band-aids any time they get wet or dirty.
- If you have steri-strips, leave them alone. They will fall off on their own.

## शल्यक्रिया के बाद

### अस्पताल में

- आपको रिकवरी कक्ष में ले जाया जाता है जहां आपके जागने और ठीक से काम करने तक आप पर नजदीक से नजर रखी जाती है।
- आपकी श्वास-गति, रक्तचाप और नाड़ी की प्रायः कई बार जांच की जाती है।
- आपका डॉक्टर आपसे आपकी शल्यक्रिया के बारे में बात करेगा और बताएगा कि आप कब तक घर जाने की आशा कर सकते हैं।
- शल्यक्रिया के दौरान दी जाने वाली दवाएं आपको उनींदा बनाती हैं। आपको सुरक्षा के साथ घर ले जाने के लिए परिवार के किसी वयस्क सदस्य या मित्र का आपके साथ आना जरूरी होता है।

### घर पर

- आराम करें।
- अपने डॉक्टर द्वारा दिए गए निर्देशों के अनुसार अपनी दवाएं लें।
- फॉलोअप मुलाकात निर्धारित करने के लिए अपने डॉक्टर को फोन करें।
- आप शॉवर ले सकते हैं। अपनी शल्यक्रिया के एक सप्ताह बाद तक टब में स्नान न करें।
- चीरे(रों) के ऊपर लगाई बैंडेज(जों) को अगले दिन शॉवर लेने से पहले निकाल लें। चीरों को साबुन और पानी से सावधानीपूर्वक साफ करें और तौलिए से थपकी देकर उन्हें सुखा लें। अपने चीरों के ऊपर नए बैंड-एड लगाएं। बैंड-एड के नम या गंदा होते ही उन्हें बदल लें।
- यदि आपके स्टेरी-स्ट्रिप्स लगे हैं, तो उन्हें वैसा ही छोड़ दें। वे अपने आप गिर जाएंगे।

- It may be hard for you to have a bowel movement after surgery. Walking and eating high fiber cereals, beans, vegetables and whole grain breads will help. Drinking 8 glasses of liquids each day may also help.
- You may be taught to do deep breathing and coughing exercises to keep you from getting a lung infection after surgery. Deep breathe and cough every hour while you are awake and if you wake up during the night. It may help to use a pillow to support your incision(s) when you cough or deep breathe.
- Do not lift objects over 10 pounds for three days.
- Do not drive until your doctor tells you it is okay and you are no longer taking pain medicine.
- Talk to your doctor or nurse about other activity limits. You should be able to return to normal activities in about 1 to 3 weeks.

Call your doctor **right away** if you have:

- Pain in the abdomen or shoulder area that does not go away or gets worse
- Increased redness, bruising or swelling
- A fever over 101 degrees F
- Chills, a cough, or you feel weak and achy
- Vomiting
- Skin that is itchy, swollen skin or a new rash
- Trouble having a bowel movement or have diarrhea often

- शल्यक्रिया के बाद आपको शौच जाने में कठिनाई हो सकती है। चलना और अधिक रेशे वाले अनाज, बीन्स, सब्जियां और होल ग्रेन ब्रेड खाना भी आपके लिए मददगार होगा। प्रति दिन 8 गिलास तरल पदार्थ पीना भी मददगार हो सकता है।
- शल्यक्रिया के बाद फेफड़ों के संक्रमण से बचाव के लिए आपको गहरी सांस लेने और खांसने वाले व्यायाम करना सिखाया जा सकता है। जागृत अवस्था में प्रत्येक घंटे और रात के दौरान जाग जाने पर गहरी सांस लें और खांसें। खांसते या गहरी सांस लेते समय अपने चीरे(रों) को सहारा देने के लिए तकिया का प्रयोग करना मददगार हो सकता है।
- तीन दिन तक 4.5 किलो (10 पौंड) से भारी वस्तुएं न उठाएं।
- जब तक आपका डॉक्टर ड्राइव करने की इजाजत न दे और आप दर्द कम करने की दवा लेना बंद न कर दें तब तक ड्राइव न करें।
- अन्य गतिविधियों की सीमा जानने के लिए अपने डॉक्टर या नर्स से बात करें। आपको 1 से 3 सप्ताहों में सामान्य गतिविधियां करने में फिर से सक्षम हो जाना चाहिए।

यदि आपको इनमें से कुछ हो तो तत्काल अपने डॉक्टर को फोन करें :

- उदर या कंधों के क्षेत्र में दर्द होना जो दूर न हो या ज्यादा होने लगे
- बढ़ती लाली, खरोंच या सूजन
- 38° C (101° F) से ज्यादा बुखार
- ठंड लगना, खांसी होना, या आप को कमजोरी और बदन में दर्द महसूस होना
- उल्टी होना
- खुजली वाली त्वचा, त्वचा में सूजन या कोई नई फुंसी होना
- शौच में दिक्कत होना या अक्सर दस्त होना

Call 911 **right away** if:

- The incisions come apart.
- There is new bleeding from the incisions.
- You have trouble breathing all of a sudden.
- You have chest pain.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org).

यदि ऐसा हो तो तत्काल 911 पर फोन करें :

- चीरे खुल जाएं।
- चीरों से फिर से खून आने लगे।
- आपको अचानक सांस लेने में परेशानी हो।
- छाती में दर्द हो।

यदि आपके कोई प्रश्न या चिंताएं हों तो अपने डॉक्टर या नर्स से बात करें।

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org).

Appendectomy. Hindi